

# 6° Concorso Lirico Internazionale "RUGGIERO LEONCAVALLO"

Potenza

26-27-28 settembre 2014:

Prova Eliminatoria, Semifinale e Finale-Gala Concert

## RUOLI a CONCORSO per l'opera "PAGLIACCI"

Con il patrocinio di:

*Regione Basilicata*

*Provincia di Potenza*

*Comune di Potenza*

**Direttore artistico:**

*Prof.ssa ELENA SABATINO*

**Coordinatore artistico:**

*M° GERARDO SPINELLI*

**Maestri accompagnatori al pianoforte:**

*GIUSEPPINA SABATINO*

*MARIA SARLI*

**E-mail:**

[concorso.leoncavallopotenza@gmail.com](mailto:concorso.leoncavallopotenza@gmail.com)

sito web:

[www.womeninclassic.it](http://www.womeninclassic.it)

**Ufficio stampa:**

*CESARE MARRAGHELLO*

**Segreteria:**

*LAURA TULLIPANO*

### FINALITA' DEL CONCORSO

Il seguente evento è progettato con diversi obiettivi: sostenere l'impegno dei giovani, aiutarli a mettere in risalto i loro talenti musicali nonché promuovere il Territorio sotto il profilo dell'offerta culturale e dell'accoglienza turistica.

### REGOLAMENTO

#### Art. 1

Il concorso è aperto alla partecipazione di cantanti lirici di tutte le nazionalità, senza limite d'età, appartenenti a tutte le categorie di voci. Inoltre è possibile partecipare per i ruoli a concorso del Dramma in due atti "PAGLIACCI" di R.Leoncavallo che sarà rappresentata in Potenza il 26 ottobre 2014 presso l'Auditorium del Conservatorio in versione integrale con orchestra, scene e costumi.

#### Art. 2

Le domande di iscrizione dovranno pervenire entro il 20 settembre 2014 presso:

*Associazione Culturale "RUGGIERO LEONCAVALLO"*

*Via Buonarroti n. 12*

*85100 POTENZA (ITALIA)*

oppure via e-mail: [concorso.leoncavallopotenza@gmail.com](mailto:concorso.leoncavallopotenza@gmail.com)

La domanda di partecipazione dovrà pervenire esclusivamente per via telematica, entro e non oltre le ore 24.00 del 20 settembre 2014, mediante la compilazione del modulo reperibile nel sito internet del concorso o a richiesta. La domanda deve essere accompagnata, tra l'altro, dalla ricevuta

del versamento di euro 60,00 quale quota di iscrizione. Il versamento dovrà essere effettuato esclusivamente a mezzo bonifico sul conto corrente bancario del concorso.

Per i **concorrenti al ruolo** la domanda dovrà contenere l'indicazione di un solo ruolo tra quelli relativi all'opera "**Pagliacci**" di R. Leoncavallo (versione originale), messi a concorso e nel quale si intende partecipare:

**Nedda** (soprano)  
**Canio** (tenore)  
**Tonio** (baritono)  
**Peppe** (tenore)  
**Silvio** (baritono).

*Brani obbligatori:*

## **PROLOGO**

(Tonio) "Si può?"

## **ATTO I**

### **Scena I**

(Canio) "Un tal gioco"

(Nedda) "Qual fiamma avea nel guardo"

### **Scena II**

(Nedda) "Ballatella"

Scena e duetto (Nedda – Tonio) "Sei là?"

### **Scena III**

Duetto (Nedda – Silvio) "Silvio a quest'ora..."

### **Scena IV**

Adagio (Canio) "Vesti la giubba"

## **ATTO II**

### **Scena I**

Serenata (Peppe-Arlecchino) "O Colombina"

Scena comica (Nedda-Colombina / Tonio-Taddeo) "Dei, com'è bella"

### **Scena II**

Duetto (Nedda-Colombina / Peppe-Arlecchino) "Arlecchin"

I concorrenti dovranno allegare alla domanda d'iscrizione i seguenti documenti:

- Copia del passaporto, della carta d'identità oppure dell'atto di nascita;
- n° 1 fotografia artistica e curriculum;
- Programma scelto per le diverse prove;
- Fotocopie dei brani solo per coloro che richiedono il pianista accompagnatore;
- Bonifico bancario di €. 60,00 intestato a:  
*Associazione Culturale "RUGGIERO LEONCAVALLO"*  
Banca di Credito Cooperativo di Cassano delle Murge e Tolve  
IBAN: IT 20 Y 084 6042 2900 1001 2015 565.

In caso di mancata partecipazione o nell'eventualità che l'iscrizione non risulti conforme al regolamento, la Segreteria non è tenuta al rimborso della quota di iscrizione. Le iscrizioni pervenute fuori dalla data di scadenza non saranno ritenute valide.

### **Art. 3**

Il concorso si svolgerà a Potenza dal 26 al 28 settembre 2014. Il giorno 26 si effettuerà la **Prova Eliminatoria** a partire dalle ore 10,00 presso l'Auditorium del Museo Provinciale (Covo degli Arditi – Rione Santa Maria); il giorno 27 la **Semifinale** e il 28 settembre la **Finale** ed il **GALA-CONCERT** presso il Teatro Stabile (Piazza Mario Pagano) di Potenza. Al termine della eliminatoria sarà comunicato il calendario e gli orari delle prove successive.

I pianisti accompagnatori saranno a disposizione già dal giorno 25 settembre, dalle ore 15,00 alle 19,00, presso l'Auditorium del Museo Provinciale, i concorrenti che vorranno provare i brani a concorso dovranno prenotarsi ai numeri 347.25.68.000 oppure 320.69.18.830.

### **Art. 4**

La Commissione Giudicatrice sarà composta da musicisti e da esponenti del mondo della cultura e dello spettacolo di chiara fama. Tutti i giudizi saranno espressi in centesimi e terranno conto anche della presenza scenica e teatrale dei candidati. All'atto dell'insediamento della Commissione, ciascun componente rilascia una dichiarazione sulla propria situazione personale nei confronti dei concorrenti in ottemperanza alle norme ministeriali contenute nella circolare n. 10/94 attualmente vigente in particolare per quanto riguarda l'art. 15 punto 2 lett. c.

### **Art. 5**

La Commissione ha facoltà di interrompere le esecuzioni in qualsiasi momento della prova o di indire prove suppletive.

### **Art. 6**

La Commissione ha facoltà di non assegnare i premi previsti qualora i partecipanti non fossero ritenuti meritevoli.

### **Art. 8**

L'ordine di chiamata alle prove sarà per ordine di iscrizione. I concorrenti che risultassero assenti all'appello saranno esclusi dal concorso, salvo che il ritardo sia comprovato da giustificati motivi di forza maggiore e non sia già terminata la prova eliminatoria.

### **Art. 8**

I concorrenti dovranno presentarsi muniti di documento di riconoscimento e copia dei brani da eseguire.

### **Art. 9**

Il concorso si articolerà in tre prove:

Prima prova: ELIMINATORIA. Il concorrente dovrà eseguire n° 2 Arie d'opera a libera scelta.

Seconda prova: SEMIFINALE. Il concorrente dovrà eseguire n° 2 Arie d'opera a libera scelta diverse da quelle eseguite nella prima prova eliminatoria.

Terza prova: FINALE e GALA CONCERT. Il concorrente eseguirà n° 1 Aria scelta dalla Commissione Giudicatrice tra quelle presentate a concorso.

Il concorrente che intende partecipare ai Ruoli a Concorso dovrà proporre, nella fase ELIMINATORIA, un'aria o eventualmente un brano d'assieme tratto da «PAGLIACCI» di Ruggero Leoncavallo oltre un'Aria d'opera a libera scelta.

SEMIFINALE: In questa fase i concorrenti saranno chiamati ad eseguire n° 2 Arie d'opera tra quelle presentate a concorso. E' facoltà della Commissione Giudicatrice far eseguire altre arie, duetti, terzetti e concertati facenti parte dei brani d'obbligo dell'Opera a concorso.

Le prove Eliminatorie e Semifinali saranno a porte chiuse mentre la Finale-Gala Concert sarà aperta al pubblico. Durante tutte le fasi del concorso i brani saranno eseguiti a memoria.

### **Art. 10**

I concorrenti classificati alla Finale ed eventuali concorrenti meritevoli segnalati dalla Commissione si esibiranno al concerto di premiazione denominato GALA CONCERT. I vincitori avranno la possibilità di essere inseriti in Stagioni Lirico-Sinfoniche di Associazioni Concertistiche ed Enti Lirici Nazionali e Internazionali.

La Commissione Giudicatrice potrà decidere di non assegnare parte dei ruoli disponibili qualora non ritenesse meritevole alcun candidato/a. Il direttore dell'orchestra e il regista incaricati dell'allestimento dell'opera PAGLIACCI faranno parte di diritto alla Giuria.

#### **Art. 11**

Il GALA CONCERT (concerto di premiazione) si svolgerà presso il Teatro "Francesco Stabile" alla Piazza Mario Pagano di Potenza il giorno 28 settembre 2014 alle ore 20,30. I finalisti vi dovranno partecipare gratuitamente e dovranno essere muniti di abito da cerimonia, pena l'annullamento del premio.

#### **Art. 12**

I concorrenti potranno farsi accompagnare, a loro spese, da un pianista di propria fiducia oppure servirsi dei pianisti accompagnatori messi a disposizione dall'organizzazione; in questo caso gli spartiti dovranno pervenire almeno 10 giorni prima dell'inizio del concorso.

#### **Art. 13**

L'organizzazione si riserva il diritto esclusivo di:

- Trasmissione via televisione, radio e/o internet;
- Registrazione, sia in caso di trasmissione sia in caso contrario;
- Registrazione, riproduzione e/o vendita via CD, cassetta, disco, etc.
- Ripresa di Foto e/o Video e Riproduzione, Distribuzione e/o Vendita di tali Foto e Video.

Alcun compenso potrà essere preteso dai concorrenti per tali utilizzi.

#### **Art. 14**

L'organizzazione declina ogni responsabilità per danni di qualsiasi natura che dovessero derivare ai concorrenti durante lo svolgimento del concorso.

#### **Art. 15**

L'organizzazione si riserva la facoltà di apportare al presente regolamento modifiche ritenute necessarie per una migliore riuscita del concorso. Ha facoltà di annullare il concorso qualora cause indipendenti dalla propria volontà ne impedissero l'effettuazione, nel qual caso, agli iscritti sarà rimborsata la sola quota d'iscrizione.

#### **Art. 16**

In caso di contestazione sul regolamento sarà valido il testo italiano ed è competente il Foro di Potenza.

#### **Art. 17**

La presentazione della domanda implica la totale ed incondizionata accettazione di tutte le norme contenute nel presente bando, nonché delle eventuali modifiche previste dall'articolo 15.

#### **Art. 18**

Il giudizio della Commissione è insindacabile ed inappellabile.

#### **Art. 19**

##### **Premi:**

Al 1° classificato:	Borsa di studio di €. 1.000,00
Al 2° classificato:	Borsa di studio di €. 750,00
Al 3° classificato:	Borsa di studio di €. 500,00

Premio Speciale <b>Canio Galizio Sabatino:</b>	Borsa di studio di €. 250,00 per la migliore esecuzione di un'aria tratta dal repertorio verista.
---	---

In conformità allo spirito del concorso, il premio per il primo classificato di ogni ruolo è costituito dal diritto-dovere di debuttare nell'opera PAGLIACCI di Ruggiero Leoncavallo, che verrà allestita in forma scenica, con costumi, nell'Auditorium del Conservatorio di Potenza il giorno 26 ottobre 2014. Il debutto dovrà essere preceduto dalla partecipazione alle prove come fissate dall'organizzazione e a ciascun vincitore di ruolo verrà corrisposto, a titolo di rimborso spese, la somma di € 250,00 per il tempo di permanenza alle prove ed alla recita. I cantanti selezionati per partecipare all'allestimento dell'opera hanno obbligo di studiare l'intero ruolo a memoria, secondo le indicazioni ricevute dal direttore dell'orchestra e dalla regia e di completare la preparazione entro la data di inizio delle prove musicali e di regia.

#### **Art. 20**

Ai vincitori sarà rilasciato un diploma d'onore. Ai finalisti sarà rilasciato un diploma di merito. Ai concorrenti che non hanno superato la prova eliminatoria verrà rilasciato un diploma di partecipazione.

**SCHEDA D'ISCRIZIONE**

**6° Concorso Lirico Internazionale "R. Leoncavallo" – Settembre 2014**

Si prega di compilare in stampatello o a macchina la presente scheda (di cui sono valide anche fotocopie)

Tipo di voce \_\_\_\_\_

Cognome e Nome \_\_\_\_\_

Luogo di nascita \_\_\_\_\_

Nazionalità \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

C.A.P. \_\_\_\_\_

Città di residenza \_\_\_\_\_

Documento di identità \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Web Site \_\_\_\_\_

Branì a concorso: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ruolo a concorso: \_\_\_\_\_

Io sottoscritto \_\_\_\_\_  
dichiara di essere d'accordo sulle norme contenute nel regolamento  
del Concorso e sulle decisioni inappellabili della Commissione  
Giudicatrice.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

6th International Opera Competition  
**“RUGGERO LEONCAVALLO”**  
POTENZA (PZ) - ITALY

**26-27-28 September 2014: preliminary rounds, semi-finals and final-Gala  
Concert  
Competition in the role for the opera "Pagliacci"**

**With the support of:**

**Regione Basilicata  
Provincia di Potenza  
Comune di Potenza  
B.C.C. di Cassano delle Murge e Tolve**

**E-mail:**  
[concorso.leoncavallopotenza@gmail.com](mailto:concorso.leoncavallopotenza@gmail.com)

**Website:**  
[www.womeninclassic.it](http://www.womeninclassic.it)

**Art Director:**  
*Prof. Elena Sabatino*

**Artistic**  
**Coordinator:**  
*Maestro Gerardo Spinelli*

**Piano accompanists:**  
*Giuseppina Sabatino  
Maria Sarli*

**Press Office:**  
*Cesare Marranghello*

**Secretariat:**  
*Laura Tullipano*

**AIM'S COMPETITION**

The following event is designed with different goals: to support the commitment of young people, helping them to highlight their musical talents and to promote the Territory in terms of supply cultural tourism and hospitality.

**REGULATION**

*Article 1*

The competition is open to singers of all nationalities, with no age limit, belonging to all the categories of items. You can also take part in the competition for the roles of Drama in two acts "PAGLIACCI" R. Leoncavallo of which will be represented in POTENZA- ITALY 26 October 2014 at the Conservatory in Auditorium full version with orchestra, sets and costumes.

## Article 2

Applications for registration must be received by September 20, 2014 at: Cultural Association "Ruggero Leoncavallo" Via Buonarroti n. 12 85100 POTENZA (ITALY) or e-mail: [concorso.leoncavallopotenza@gmail.com](mailto:concorso.leoncavallopotenza@gmail.com).

The application form must be submitted exclusively by electronic means, not later than 24.00 hours on 20 September 2014 by completing the form available on the website internet contest or request. The application must be accompanied by, among other things, the receipt payment of EUR 60.00 as registration fee. The payment must be made exclusively by bank transfer on the bank account of the competition.

For competitors to the role of the application must contain an indication of a role only among those relating to the opera "Pagliacci" by Leoncavallo (original version), available in the competition and in which intends to participate:

**Nedda** (soprano)  
**Canio** (tenore)  
**Tonio** (baritono)  
**Peppe** (tenore)  
**Silvio** (baritono)

## TRACKS REQUIRED

### PROLOGUE

(Tonio) "Si può?"

### ACT I

Scene I

(Canio) "Un tal gioco"

(Nedda) "Qual fiamma avea nel guardo"

Scene II

(Nedda) "Ballatella"

Scene and duet (Nedda – Tonio) "Sei là?"

Scene III

Duet (Nedda – Silvio) "Silvio a quest'ora..."

Scene IV

Adagio (Canio) "Vesti la giubba"

### ACT II

Scene I

Senerade (Peppe-Arlecchino) "O Colombina"

Comedy scene (Nedda-Colombina / Tonio-Taddeo) "Dei, com'è bella"

Scene II

Duettino (Nedda-Colombina / Peppe-Arlecchino) "Arlecchin"

Competitors must be attached to the application form the following documents:

- Copy of passport, identity card or birth certificate;
- No. 1 art photography and curriculum;

- Program selected for the different tests;
- Photocopies of songs just for those who require the pianist;
- Bank transfer €. 60.00 payable to:
- Cultural Association "Ruggero Leoncavallo"

Banca di Credito Cooperativo di Cassano delle Murge e Tolve  
IBAN: IT 20 Y 084 6042 2900 1001 2015 565.

#### *Article 3*

In the event of non-participation or in the event that the entry does not conform to the Regulation, the Secretary is not required to reimburse the registration fee. Registrations received out by the due date will not be accepted.

#### *Article 4*

The competition will take place in Potenza from 26<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> September 2014. On the 26<sup>th</sup> we will carry out the test Preliminary starting at 10:00 am at the Auditorium of the Provincial Museum (Covo degli Arditi - Via Santa Maria); on 27 and 28 September the Semi-Final and Gala-Concert at the Teatro Stabile (Piazza Mario Pagano). At the end of the preliminary will be communicated the dates and times of subsequent tests.

The pianists will be available as early as September 25, from 15.00 to 19.00, at the Auditorium of the Provincial Museum, the competitors who want to try the tracks in competition will have to reserve for numbers 320.69.18.830 or 347.25.68.000.

#### *Article 5*

The Commission will be composed of musicians and members of the world of culture and the spectacle of great renown. All opinions will be expressed in cents and will take into account stage presence and theatrical candidates. During the first meeting of the Commission, each component makes a statement on his personal situation in relation to competitors in accordance with the standards contained in the ministerial circular no. 10/94 currently in force in particular as regards the art. 15 paragraph 2 letter. c.)

#### *Article 6*

The Commission has the power to stop the execution at any time of the trial or hold other trials.

#### *Article 7*

The Commission has the right not to award prizes if the participants were not considered worthy.

#### *Article 8*

The order of appearance will be in order of registration. Competitors who are absent will be excluded from the competition, unless the delay is proved to be justified on grounds of force majeure and not already finished the elimination round.

#### *Article 9*

Competitors must bring proof of identity and copy songs from perform.

#### *Article 10*

The competition is divided into three rounds:

First round: **PRELIMINARY ROUND**. The competitors will perform opera arias No. 2 in free choice.

Second test: **SEMIFINAL**. The competitor must run No. 2 opera arias to free choice different from those carried out in the first elimination round.

Round Three: **THE FINAL CONCERT** and **GALA**. The competitor will perform No. 1 choice from the Air Selection Committee from among those submitted to the competition.

The competitor who wishes to take part in the competition must propose roles in stage **PRELIMINARY ROUND**, air or possibly a piece of assembly taken from 'Pagliacci' of Ruggero Leoncavallo opera aria in addition to free choice.

**SEMIFINAL**: At this stage the competitors will be asked to perform No. 2 opera arias between those submitted to the competition. And 'right of the jury to perform arias, duets, trios and cooperatively forming part of the compulsory pieces of the Opera in the competition.

Preliminary Tests and finals will be behind closed doors while the Final Gala Concert will be open to the public. During all stages of the contest songs will be performed from memory.

#### *Article 11*

Competitors classified to the Final and any worthy competitors reported by the Commission will perform at the concert award named **GALA CONCERT**. The winners will have the chance of being included in Seasons Opera and Symphony Concertistical Associations and Bodies National and International opera. The Jury may decide not to allocate part of the available roles if does not consider any candidate deserving. The director of the orchestra and the art director of the opera **PAGLIACCI** will be part of the work of law to the Jury.

#### *Article 12*

The **GALA CONCERT** (Concert award) will be held at the Theatre "Francesco Stabile" to Piazza Mario Pagano- POTENZA of the day September 28, 2014 at 20:30. The finalists will have to attend free of charge and must be equipped with ceremonial dress, under penalty of cancellation of prize.

#### *Article 13*

Competitors may be accompanied at their own expense, by a pianist of their choice or use the accompanist provided by the organization; in this case the Scores must be received at least 10 days before the start of the competition.

#### *Article 14*

The organization reserves the right to:

- Transmission via television, radio and / or internet;
- Registration, both in case of transmission is otherwise;
- Recording, reproduction and / or sale via CD, tape, disk, etc.
- Taking photos and / or videos and Reproduction, distribution and / or sale of these photos and videos.

No compensation can be claimed by competitors for such uses.

#### *Article 15*

The organization accepts no liability for any damage that may arise to competitors during the course of the competition.

#### *Article 16*

The organization reserves the right to make changes to this regulation deemed necessary for success of the competition. Has the right to cancel the contest if circumstances beyond its control prevent the execution of it, in which case, subscribers will refunded the entry fee alone.

*Article 17*

In the event of a dispute as to the regulation will be valid the Italian text and the competent Court of POTENZA.

*Article 18*

The submission of an application implies full and unconditional acceptance of all the rules contained in this announcement, as well as any amendments provided for in Article 16.

*Article 19*

The jury's decision is final and binding.

*Article 20*

**Awards:**

<b>1° prize</b>	Scholarship of €. 1,000.00
<b>2° prize</b>	Scholarship of €. 750.00
<b>3° prize</b>	Scholarship of €. 500.00
<b>Special Award</b> <i>Canio Galizio Sabatino</i>	Scholarship of €. 250.00 for the best performance of an aria from Verismo repertoire.

In accordance with the spirit of the competition, the prize for the winner of each role consists of from the right and duty to debut opera Pagliacci by Ruggero Leoncavallo, which will be arranged in a staged, with costumes, in the Auditorium of the Conservatory of Potenza on 26 October 2014. The beginning of the opera will be preceded by the part in the tests as laid down organization and role of each of the winners will be paid by way of reimbursement of expenses, the sum of € 250.00 for the residence time of the tests and the recitation. The singers selected for part of the opera were required to study the entire role in memory, according to the information received from the director and the director of the orchestra and the complete preparation within the date of commencement of rehearsals and directing.

*Article 21*

The winners will receive a certificate of honor. The finalists will receive a certificate merit. For the competitors who have not passed the test will be issued a certificate of participation.

**REGISTRATION FORM**

**6th International Singing Competition "R. Leoncavallo" - September 2014**

*Please fill in or print this form (including photocopying are also valid)*

Register of voice \_\_\_\_\_

First and Last Name \_\_\_\_\_

Place of birth \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

C.A.P. \_\_\_\_\_

City of Residence \_\_\_\_\_

Identity document \_\_\_\_\_

Cell Phone \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Web Site \_\_\_\_\_

Songs in the competition: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Role in the competition: \_\_\_\_\_

I, the undersigned \_\_\_\_\_ states to agree on rules contained in Regulation and the final decisions of the Competition Commission Examiners.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_